



第9回日伯戦略的経済パートナーシップ賢人会議に関する最終報告書

- 2019年4月8日東京 -
最終提言書（日本語参考訳）

賢人会議のメンバーは、戦略的経済パートナーシップ(SEP)を推進し、二国間の経済関係を相互に強化するために、2019年4月8日に東京で第9回会議を開催した。賢人会は、双方が関わりを有する共通の懸念という特別な課題に焦点を絞り、両政府のトップレベルに対して提言を行うべく、特に優れた人物を招集するものである。

2007年の初会合から10年を経過するにあたり、賢人会は、ブラジルと日本が持続可能な成長の為に必要な両国関係を強化するため、2030年に向けてどのように協力し、貢献することができるかを話し合った。

グローバル化に向けた方向性の再構築

他の地域と同様にラテンアメリカも経済のグローバル化に移行しつつあり、賢人会は、ブラジルは2030年に向けて地域の経済発展を牽引する潜在能力があるという点で意見が一致した。こうした将来の基礎を作るために、賢人会はブラジル政府に対し、投資環境の改善、複雑な税制の簡素化、規制緩和、法制度の更なる整備、ブラジルコストと呼ばれるブラジル特有のコストの軽減、質の高いインフラネットワークの開発(すなわち、ライフサイクルコストの概念の導入、使用時の安全性、環境や社会に対する影響への配慮)など、多くの優先事項に焦点をあてた対策を適時に実行するよう要請する。

賢人会は、2018年はじめ以来、日メルコスールEPA推進に向け経団連と日商が取り組んだ活動を高く評価する。その一方、ブエノスアイレスで実施されたG20の機会を逸して以来モメンタムを失いつつあること、メルコスールがEUや韓国などの国々とEPAを締結した場合に日伯両国の経済関係に負の影響を与えることに深刻な懸念を表明する。したがって、賢人会議は、両政府が日メルコスールEPAを日伯二国間協定の可能性も含めて進めるための公式対話をできるだけ早く開始すべきことを繰り返し要望するものである。

賢人会は業界の代表者として、既存の産業だけでなく航空宇宙などの新しい分野においても日伯連携が重要であるとする共通理解に達した。日本の民間部門はノウハウとテクノロジーを活用して引き続きブラジル産業の能力強化に貢献すると思われるが、賢人会は、日伯両政府が民間の投資と活動を促進するために、グローバルスタンダードに基づく政策金融の活用など、効果的な施策を協力して実施することを提案する。

世界情勢に目を向けると、世界はこの百年間で最も大きな変化の時代に入りつつある。インターネットオブシングス(IoT)の時代が到来し、「人」と「モノ」がつながり、あらゆる種類の知識と情報が共有される。この時代においては、すべての産業にはかつてない新たな価値を創出することが求められている。ブラジルは、シェアリングエコノミーなど、新たなビジネスモデルを早い段階で導入してきた実績があり、イノベーション分野において大きな強みを持っている。それに対し、賢人会は両国の政府がイノベーションを支えるための柔軟なルールを作り、産

業の過剰保護のような、既存規制の緩和を共同で推進することで他の国々に道筋を示すよう求める。

賢人会は、こうした課題に正面から取り組み、ソサイエティ 5.0(産業と日常生活のあらゆる点にこの先進技術を取り入れることで、経済発展と社会問題解決の両立を達成する社会)を実現することが日本とブラジルにとって重要であるという共通理解に達した。

グローバルフード

賢人会は、21世紀に人類が直面する最大の課題の一つが、旺盛な購買力を持って増え続ける人口に対する食糧の安定供給と自然環境の保護との両立であることを認識する。この課題はテクノロジーによって解決されると考えられ、ブラジルはこのシナリオにおいて重要な役割を果たすと思われる。

賢人会は、10年後にブラジルが持続可能な熱帯性農業の開発により、輸出可能な食糧を40%増産することができるという OECD の見解を認識している。これは世界の需要がさらに必要とする量の2倍に相当する。これを達成するためには、物流とインフラの改善、デジタル化などでの機械化技術革新、生産管理システム分野など、大部分において日本とのパートナーシップによって実行可能な分野と、融資と農業保険における日本企業のさらなるプレゼンスが求められる。

賢人会は、クリーンなアグロエネルギー分野において、第三国においても持続可能な熱帯性農業の移行が可能であるという見解を支持する。砂糖キビのエタノール供給に関しては、過去10年間にわたるブラジルから日本市場への安定した長期供給の実績はあるものの、賢人会議は双方が自国の国内問題を解決して2030年に向けた次世代の環境に配慮した解決策を見出すことに同意する。

賢人会は、日本がメルコスール加盟国を含む様々な国のために農業市場を徐々に開放することが理想的であると考え、国内市場の保護は政治的にセンシティブな課題だが、日本は今後10年の間に残っている貿易障壁を取り除くことで、自由貿易の世界的推進者としてリーダーシップを発揮することができる状況にある。またそれによって各国の比較優位にある製品から恩恵を受けることもできる。賢人会は、両国の首脳が農業分野の貿易協力に関し、2030年までのロードマップを入念に作成することを提案する。

人の絆(日系社会)

2030年に向けて、賢人会は、最も重要な人的資本の開発を提唱しており、これが新たな価値の創出と国際社会にも通用する両国におけるリーダーの輩出において基礎的資産になると考える。

ブラジルと日本は今後10年で、米国、中国、インドなど、グローバルな経済大国に対するそれぞれの立場の変化を実感するかもしれない。産業環境の大きな変化に対する各国の戦略的対応において、人材こそが最も重要な役割を果たすものである。ブラジルは、日本とブラジルに由来するハイブリッドなスキルを持つ有能な人材の潜在的供給源になり得る。この点において、日系社会を通じて得られる人のつながりは、「Juntos」の精神で2つの異なる共同体を結びつける価値あるものになるにちがいない。

有能な人材を育成するための一貫した持続的取組みには、様々なステークホルダーのサポートが必要であるため、この取組は10年にも及ぶ使命であると賢人会は考えている。

賢人会は、政治的リーダーには強い決意を示すことを、また民間部門にはこの取組に貢献することを推奨する。それはすなわちこれが結果的に両国の地域社会に長期的な利益をもたらすからである。賢人会は、この協調的な取組を通じて日伯がユニークで競争力のある立場を築くとともに、2030年の国際社会においてそれぞれの貢献をはっきり示すことができると確信している。

他の大国間における人的資本をめぐる熾烈な競争に鑑み、賢人会は、2030年の目標追求において、公的部門と民間部門のイニシアチブを教育制度に取り入れる（例えば、具体的な訓練プログラム／高等教育施設／スキル交換プログラムなどを提供する）など、さらなる連携と強い結びつきが、かかる目標に向けた人的資本の開発に有用であると提言する。

この長期的取組と合わせて、ブラジル政府が日本からの訪問者に対するビザ免除を決定したと最近発表した。賢人会議はこの決定を高く評価する。賢人会は、日本政府もこれに呼応して二国間の人的資本の移動を促すよう提案する。IoT技術の発展のおかげで言葉のギャップは何年かの間に埋めることができるようになるだろうが、感覚や考え方などと共に、潜在的な人間の能力は決してAI技術に代替えされることはなく、次世代のために、賢人会は、主要国間の人的繋がりが2030年の世界においても引き続き最も重要な意味を持つと考える。

エドゥアルド・パエス・サボイア駐日ブラジル大使および日本国外務省から協力的なコメントが寄せられ、賢人会は感謝の意を表した。
次回(第10回)賢人会議は2020年4月第2週にブラジルのリオデジャネイロで開催される。

座長

三村明夫

座長

カルロス・マリアーニ・ビテンクール



Final Report of the 9th Meeting of the Wise Group for the Strategic Economic Partnership between Brazil and Japan

-April 8th, 2019 Tokyo-

The members of the Wise Group (WG) held their 9th Meeting on April 8th, 2019 in Tokyo to promote the Strategic Economic Partnership and mutually strengthen the bilateral economic relationship between Brazil and Japan. The WG brings together outstanding individuals to focus on special issues of common concern and relevance, and to make recommendations to the highest levels of both governments.

Because over a decade has passed since the initial meeting of the present format was held in 2007, in this year “revitalization toward 2030” has been set up as the major topic focused on in discussing how Brazil and Japan can collaborate and contribute towards strengthening their relationship for sustainable growth by 2030 .

Re-positioning towards Globalization

As in other regions, Latin America is moving toward economic globalization, and the WG agrees that Brazil has the potential to drive economic development in the region by 2030. To create the foundation for such a future, the WG requests the Brazilian government to implement timely measures targeting a number of priorities, including the improvement of the investment environment, the simplification of complex tax systems, the easing of regulations, the further development of the legal system, the reduction of domestic costs, and the development of a quality infrastructure network (with concept of life-cycle cost, user safety, and attentions to environmental and social impacts).

While the WG appreciates the active initiatives carried out by Keidanren and JCCI toward further promotion of Japan-Mercosur EPA since the beginning of 2018, the WG is seriously concerned about losing momentum after missing out on the opportunity of the G-20 event in Buenos Aires, and the negative impacts on the bilateral economic relationship which may arise when Mercosur enters into EPA's with other countries, including the EU and South Korea. Therefore, the WG reiterates that both governments should launch a formal dialogue towards Japan-Mercosur EPA negotiations, including a potential option of Japan-Brazil bilateral agreement offered by Brazilian members, at the earliest opportunity.

As industry representatives, the WG has reached a shared understanding of the importance of Japan-Brazil cooperation in existing industrial fields as well as new areas such as aerospace. While the Japanese private sector will continue to contribute to strengthening the capabilities of Brazil's industries, utilizing its know-how and technologies, the WG proposes that the Japanese and Brazilian governments jointly implement effective measures, including the use of policy-based financing instruments and complying with global standards, and encourage such private investments and activities.

Looking at the global situation, the world is embarking on its greatest transformation in a century. The age of the Internet of Things (IoT) has arrived: “Individuals” and “things”

are linked, and all sorts of knowledge and information are shared. In this era, all industries are required to create unprecedented new value. Brazil has been an early adopter of new business models, such as the sharing economy, and has significant strengths in innovation fields. On the other hand, the WG recommends that the two governments create enabling rules to support innovation, and jointly promote removal of the existing hindrances to innovation, such as overprotection of industry, showing the way to the rest of the world.

The WG concluded that Japan and Brazil should work together to realize Society 5.0—in which these advanced technologies are incorporated into all aspects of industry and everyday life, accomplishing the compatibility of both economic development and solutions for social issues.

Global Food

The WG is aware that one of the greatest challenges facing the mankind in the 21st century will be to reconcile the supply of quality food to a growing population of greater purchasing power with the preservation of natural resources. This challenge will be solved with technology, and Brazil will play an important role in this scenario.

The WG acknowledges the OECD's view that in 10 years Brazil can increase its production of exportable food by 40% by means of development of tropical agriculture technology and sustainability, which corresponds to double that of global demand additionally needed. In order to achieve this, there is a need for an integrated strategy that can be implemented in large part in partnership with Japan, especially in relation to the improvement of logistics and infrastructure, technical innovations in mechanization (with digital inclusion), food and control industry in management, as well as a greater Japanese presence in credit and rural insurance.

The WG supports the view that sustainable tropical technology can be replicated in third countries through the combination of interests between Brazil and Japan, including in the sector of clean and agro-energy. Regarding the sugarcane ethanol supply, despite the successful track record of a stable long-term supply from Brazil to the Japanese market over the past decade, the WG agrees that both parties shall resolve their own domestic issues to come up with a next-generation eco-friendly solution for 2030.

The WG considers it desirable that Japan gradually opens its agricultural market for a wide range of countries including Mercosur member countries. While tackling market protection is a politically sensitive challenge, Japan is well positioned to demonstrate its leadership as a global promoter of free trade by removing the remaining trade barriers over the next decade and, hence, benefitting from respective countries' comparative advantages. The WG suggests that leaders from both countries elaborate a roadmap towards 2030 on trade cooperation in the agricultural sector.

Human Links (Nikkei society)

Towards 2030, the WG proposes to develop critical human capital, which will be a fundamental asset in bringing new value and generating leaders in both countries, extendable to the rest of the international community.

In the next decade, Brazil and Japan may see their respective positions changed with regard to the global economic superpowers such as the US, China, and India. The human capital plays the most significant role in the countries' strategic response to the

driving industrial environment. Brazil can be a potential source of competent talent with hybrid skills gained from Japan and Brazil. In this view, human links through the Nikkei society must be a valuable channel to connect the two different communities with a spirit of *juntos*.

The WG acknowledges that making a consistent and sustained effort to foster potential talent is a decade-long mission, since it demands strategic support from a wide range of stakeholders.

The WG encourages political leaders to demonstrate a strong commitment, and private sectors to offer contributions towards this effort, since this will consequently bring a long-lasting benefit to the communities in both countries. Through this coordinated effort, the WG believes that Brazil/Japan will successfully build a uniquely competitive presence as well as demonstrate their respective contribution in the 2030 global community.

In light of fierce competition for human capital from other superpowers, the WG suggests further collaboration and stronger ties, integrating the initiatives of public & private sectors into an educational system, (for instance, offering a specific training program/ high-level educational facility/ skill exchange program, etc.) will help to develop human capital in order to pursue the 2030 goals.

Aligned with this long-term initiative, The WG highly appreciates the decision recently announced by the Brazilian government on a visa waiver for visitors from Japan. The WG proposes that the Japanese government reciprocate the decision to facilitate bilateral flows of human capital. The language gap can be filled within several years thanks to advanced IoT technologies; however, implicit human capabilities such as sense and mindset will never be replaced by AI technology. Therefore, for future generations, the WG believes that the human links between key countries will continue to hold utmost significance in the world of 2030.

We were very pleased to receive supportive comments from the Brazilian Ambassador to Japan, Mr. Eduardo Peres Saboia, and the Ministry of Foreign Affairs of Japan. The next (10th) WG meeting will be 2nd week of April in 2020 in Rio de Janeiro, Brazil.

CHAIRMAN



AKIO MIMURA

CHAIRMAN



CARLOS MARIANI BITTENCOURT